

Tale av Gideon Levy

https://www.youtube.com/watch?v=3EtNFXL_ykg

Oversatt til norsk av Reidar Kaarbø, www.hvamenerpartiene.com etter en tale holdt 10. april 2015 som dessverre fortsatt har sin aktualitet. Det gjøres oppmerksom på at denne videoen og oversettelsen ikke har med seg de siste minuttene av talen som nå går viralt på nettet.

Med dette gis ordet til Gideon Levy:

Israelerne har omringet seg selv med skjold, med murer, ikke bare fysiske murer, men også med mentale sperringer. Jeg vil ikke gå inn på det her for det er en annen forelesning, men jeg vil gi dere de tre prinsippene som gjør det mulig for oss israelere å leve så lettvent med denne brutale realiteten.

Vi er det utvalgte folket

De fleste israelere, om ikke alle, tror sterkt at vi er det utvalgte folket. Og hvis vi er det utvalgte folket, så har vi rett til å gjøre akkurat som vi vil.

Det er Israel som er offeret, ikke palestinerne

Det har vært mer brutale okkupasjoner i historien, det har til og med vært lengre okkupasjoner i historien selv om den israelske okkupasjonen har en ganske god rekord. Men det har aldri i historien vært en okkupasjon der okkupasjonsmakten har utgitt seg for å være *offeret*. Ikke bare offeret, men det *eneste* offeret i konflikten. Dette gjør det mulig for enhver israeler å leve i fred, fordi det er vi som er ofrene. Forleden dag snakket professor Falk om denne doble strategien for Israel, om å være et offer på den ene siden, og være manipulerende på den andre siden.

Etter det som skjedde i Paris og i København med terrorangrepene, kom Benjamin Netanyahu med følgende uttalelse: «Alle jøder må komme til Israel, det er den tryggeste plassen for jøder i verden, det er et tilfluktssted for alle jøder.» Noe som er feil, fordi Israel i dag er den farligste plassen i verden for jøder, men la oss legge det til side. Bare 24 timer senere sa han at Israel er under en eksistensiell trussel av iranske atombomber. Og jeg spurte meg selv: Hvordan kan du våge å be jøder komme og tilslutte seg dette selvmords-prosjektet når iranerne kommer til å bombe oss? Men i Israel går alt an, og begge erklæringene ble akseptert som den eneste sannheten.

Jødene har rett til å gjøre akkurat hva de vil

Og her kommer jeg til det tredje verdisettet som gjør det mulig for oss israelere å leve i fred med okkupasjonen. Dette er kanskje den mest avgjørende og den verste av dem. Vi sier at det er *vi* som er offer, vi sier vi er det utvalgte folket. Når jeg sier offer, er det ikke nødvendig å nevne Holocaust og den uforglemmelige Golda Meir som amerikanske jødesamfunnet hadde eksportert til Israel. Denne uforglemmelige kvinnen sa en gang at etter Holocaust hadde jødene rett til å gjøre akkurat hva de ville.

Palestinerne er ikke mennesker og har derfor ingen rettigheter

Men det tredje verdisettet er det farligste. Og dette er den systematiske umenneskeliggjøring av palestinerne som gjør det mulig for oss israelere å leve i fred med alt mulig. For dersom de ikke er menneskelige vesener slik vi er, så er det ikke egentlig snakk om menneskerettigheter. Og dersom du er en flue på veggen hos nesten enhver israeler, vil du finne det der. Nesten ingen vil behandle palestinerne som menneskelige vesener likeverdig med oss.

Jeg skrev en gang at vi behandler palestinerne som dyr, og fikk mange protestbrev fra dyrevernsorganisasjoner. Men ved dagens slutt, hvor mange israelere har noen gang forsøkt å sette seg inn i palestinernes sted, om enn bare for en dag? Jeg vil gi dere to eksempler som illustrerer dette.

Hva ville skjedd dersom du var født palestiner?

For mange år siden intervjuet jeg den gang kandidat til statsministerstolen Ehud Barak. Jeg stilte ham et spørsmål som jeg forsøker å stille ved alle anledninger: Mr. Barak, hva ville skjedd dersom du var født palestiner? Og Barak ga med det eneste ærlige svaret han kunne gitt meg: Jeg ville blitt medlem av den terrororganisasjonen. Hva annet kunne han ha gjort? Ville han blitt en poet? Han vet ikke hvordan man skriver dikt. Ville han blitt en pianist? Han er en dårlig pianist. Jeg tviler på at han ville blitt en som samarbeidet med Israel fordi han er en kjemper. Det ble en skandale. For hvordan kan noen våge å be Ehud Barak tenke seg hva som ville skjedd dersom han hadde vært en palestiner?

Det andre eksemplet, kort summert er fra den andre intifada, i Jenin by, den mest lukkede byen på hele Vestbredden, og full beleiring. Jeg kjører ut fra Jenin, jeg kommer til kontrollposten, en palestinsk ambulanse er parkert ved de røde lysene, jeg stoppet bak ham. Ingen biler kunne forlate Jenin på den tiden, ingen biler kunne komme inn. Og jeg venter. De israelske soldatene spiller kort i teltet. Jeg kjenner meg selv så godt at jeg vet det er best ikke å komme i en konfrontasjon med soldatene fordi det alltid ender dårlig. Så jeg ble sittende i bilen. Men etter 40 minutter klarte jeg ikke mer, og jeg gikk ut av bilen, først bort til den palestinske ambulansen og spurte sjåføren: Hva er det som skjer? Han fortalte at dette var rutinen, de lot folk vente en time før de kom ut og sjekket ambulansen. Og da kunne jeg ikke holde meg lenger.

Jeg gikk bort til soldatene, det ble en konfrontasjon, men spørsmålet jeg stilte dem som virkelig fikk dem til å snu våpnene sine mot meg var dette: «Hva ville hendt dersom det var din far som lå i denne ambulansen?» Dette fikk dem til å tenne fullstendig, de mistet all kontroll. Hvordan kunne jeg våge å sammenligne deres far med palestineren i ambulansen?

Verdisettet at palestinerne ikke er menneskelige vesener, gjør oss israelere i stand til å leve i fred med disse kriminelle pågående handlingene i så mange år uten tilsynelatende å miste noen som helst menneskelige verdier.

Jeg vet hva som er universelle verdier!

Jeg hørte i dag at folk snakket om jødiske verdier, og jeg må være ærlig med dere, jeg vet ikke hva jødiske verdier er for noe. Men jeg vet hva som er universelle verdier. La oss ikke gå mer inn på det her.